

PER LEGGERE

I GENERI DELLA LETTURA

ANNO XIII, NUMERO 25, AUTUNNO 2013

PER LEGGERE

I generi della lettura

Rivista semestrale di commenti, letture e edizioni
di testi della letteratura italiana

www.rivistaperleggere.it

Direzione

ISABELLA BECHERUCCI, SIMONE GIUSTI, FRANCESCA LATINI,
ROBERTO LEPORATTI, NATASCIA TONELLI

Redazione

ALESSIO MILANI, SUSANNA PANTALEO,
SIMONETTA PENZA, SIMONETTA TEUCCI

Editing e stampa

PENSA MULTIMEDIA EDITORE
73100 Lecce - Via A. M. Caprioli 8
25038 Rovato (Bs) - Via C. Cantù, 25
tel. 0832.230435 - tel. 030.5310994

info@pensamultimedia.it
www.pensamultimedia.it

Realizzata in collaborazione con l'associazione L'altra Città
Iscrizione n. 783 dell'8 febbraio 2002
Registro della stampa del Tribunale di Lecce

Direttore responsabile
SILVERIO NOVELLI

ISSN 1591-4861

© Pensa MultiMedia 2013

Finito di stampare
nel mese di ottobre 2013

*Sempre di sé parlava ma come lui nessuno
ho conosciuto che di sé parlando
e ad altri vita chiedendo nel parlare
altrettanta e tanta più ne desse
a chi stava ad ascoltarlo.*

V. Sereni, *Saba*

Il 6 agosto 2013 ci ha lasciati Umberto Carpi. L'entusiasmo con cui seguiva ogni numero della rivista, dal progetto, all'allestimento, fino all'uscita del volume – prodotto intellettuale di un'officina che chiede, per rimanere viva, la collaborazione di tutti i suoi membri – ci è stato scorta sicura e generosa per tutti questi anni di impegno. Con l'esperienza di un compagno maggiore condivideva la passione e le fatiche degli incontri preparatori; animate le discussioni che precedevano il cantiere. Suoi capitali contributi hanno scandito il corso ormai decennale di «Per leggere», al cui schietto spirito di strumento interpretativo Carpi ha creduto e al quale ha sempre lealmente aderito, dedicando letture esegetiche o veri e propri commenti a Dante, a Leopardi, alla letteratura giacobina, a Carducci. Ma dove forse il suo alto sentimento della collettività si è per noi tradotto in un aiuto indispensabile è stato il costante esercizio critico che per anni lo ha visto tenere le *Cronache* del nostro periodico, pagine che dei vivi interessi e dei franchi giudizi del lettore Umberto Carpi si sono felicemente nutrite.

I direttori

Comitato scientifico

ROBERTO ANTONELLI (Università degli Studi di Roma “La Sapienza”), JOHANNES BARTUSCHAT (Università di Zurigo), FRANCESCO BAUSI (Università della Calabria), FRANCO BUFFONI (IULM di Milano), STEFANO CARRAI (Università degli Studi di Siena), MASSIMO CIAVOLELLA (UCLA), ROBERTO FEDI (Università per Stranieri di Perugia), PIERANTONIO FRARE (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano), MARINA FRATNIK (Università di Parigi VIII), PAOLO GIOVANNETTI (IULM di Milano), ALESSANDRO MARIANI (Università degli Studi di Firenze), MARTIN McLAUGHLIN (Università di Oxford), EMILIO PASQUINI (Università degli Studi di Bologna), FRANCISCO RICO (Università Autonoma di Barcellona), PIOTR SALWA (Università di Varsavia), GIULIANO TANTURLI (Università degli Studi di Firenze), TIZIANO ZANATO (Università degli Studi di Venezia).

Lettura e valutazione degli articoli (Open Peer Review)

La rivista “Per leggere” riceve e valuta commenti, letture (*lectiones*) e edizioni critiche di testi della tradizione letteraria. Gli articoli, che devono rispettare le norme redazionali pubblicate sul sito www.rivistaperleggere.it, sono inviati in formato elettronico all’indirizzo della redazione e vengono sottoposti a una prima valutazione da parte della direzione, che provvede a recapitarli in forma anonima a due revisori, i quali sono invitati a fornire un parere scritto accompagnato da eventuali suggerimenti di modifiche o approfondimenti. In caso di parere divergente, la direzione individua un terzo revisore al quale sottoporre l’articolo.

Sulla base del parere dei revisori, l’articolo può essere accettato senza riserve, accettato a condizione che l’autore lo sottoponga a modifiche, oppure respinto.

I revisori sono individuati dalla direzione tra i membri del comitato scientifico o tra esperti esterni. I nominativi dei revisori sono resi noti alla fine di ciascuna annata.

Una volta accettato, l’articolo viene trasmesso alla redazione, che provvede a comunicare all’autore il numero del fascicolo in cui sarà pubblicato.

Gli autori degli articoli sono infine invitati a consegnare in allegato al testo definitivo l’elenco dei nomi, l’eventuale indice dei manoscritti citati, l’*abstract* dell’articolo in lingua italiana e inglese.

* Per i numeri 24 e 25 sono stati revisori, secondo la formula del ‘doppio cieco’, Riccardo Castellana, Cristina Montagnani e Niccolò Scaffai

SOMMARIO

- 9 STEFANO CARRAI
Dovuto a Saba. Lettura di Settembre di Vittorio Sereni
Owed to Saba. A Reading of Vittorio Sereni's Settembre
- 17 GEORGIA FIORONI
Attorno a due poesie nate a Sidi-Chami:
[Troppo il tempo ha tardato] e [Se la febbre di te più non mi porta]
About Two Poems Written at Sidi-Chami:
[Troppo il tempo ha tardato] and [Se la febbre di te più non mi porta]
- 33 GIUSEPPE SANDRINI
Il grande amico: *Sereni e Alain-Fournier*
Il grande amico: *Sereni and Alain-Fournier*
- 49 RODOLFO ZUCCO
Promemoria da una lezione su Gli amici
A Memorandum – From a Lecture on Gli amici
- 61 MASSIMO NATALE
Il muro di *Sereni: una lettura*
A Reading of Sereni's Il muro
- 89 MARTINA TARASCO
Un posto di vacanza di *Vittorio Sereni*
Vittorio Sereni's Un posto di vacanza
- 125 LUCA BRAGAJA
Il sogno di un sogno: La malattia dell'olmo di Vittorio Sereni
The Dream of a Dream: Vittorio Sereni's La malattia dell'olmo

DIALOGHI

- 165 LAURA BARILE
Polifonia e poesia: il «palpito contrario» che risale dal fondo nel Sabato tedesco di Vittorio Sereni
Poliphony and Poetry: Vittorio Sereni's Sabato tedesco and the 'Counterbeat'
Emerging from the Bottom

- 187 LUIGI SURDICH
*Lettura di Un tardo colloquio: immagine e memoria di Vittorio Sereni
in una poesia di Giovanni Giudici*
*A Reading of Un tardo colloquio: Vittorio Sereni
in a Poem by Giovanni Giudici*
- 225 *Indice dei nomi*